

موسيقى قيثا

MUSICA VIVA

BUREAU DU DIRECTEUR MUSICAL.

Dr. H. HICKMANN

Le Caire Le 25 Novembre 1949.

1, Sekket El Fadl

Monseigneur Iginò Anglés,
Preside del Pontificio Istituto di
Musica Sacra, Consultore della
S. Congregazione dei Riti,
Piazza S. Agostino 20 "A", Roma.

Monseigneur,

Depuis que j'ai eu l'honneur d'avoir fait votre connaissance, lors du Congrès de Bâle, je me suis proposé de vous envoyer quelques unes de mes publications ayant trait à la musique de l'Egypte pharaonique.

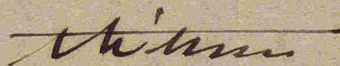
Comme vous avez montré un si grand intérêt pour mes recherches, je me permets donc de vous envoyer par le même courrier, deux de ces ouvrages, à spécifier:

"La trompette dans l'Egypte ancienne"

"Un instrument à cordes inconnu de l'époque Copte"

Je voudrais vous prier de m'indiquer les dates exactes du Congrès de Musique Sacrée à Rome, car si les dates coïncident avec mes vacances, j'aimerais beaucoup participer aux travaux de ce Congrès, en présentant une étude sur la Musique Copte.

Veuillez croire Monseigneur, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.


Dr. H. Hickmann

MEXICAN VISA

ESTADO DE GUERRERO, MEXICO

C. MEXICANA

1955

1955

2. ...
...
...
...
...

...
...
...
...

...
...
...
...

...
...
...
...

...
...
...

1955

D^r H. HICKMANN
MUSICA VIVA
1, SEKKET EL FADL

Le Caire, le 22 Décembre 1949.

Comité d'Organisation du
Congrès International pour Musique d'Eglise,
c/o Institut pour Musique d'Eglise,
Cité du Vatican.

Messieurs,


Le Dr.H.Hickmann étant absent pour un voyage à Louxor (Haute-Egypte) me charge de me renseigner auprès de vous quant aux dates exactes des diverses manifestations qui auront lieu à l'occasion du Congrès International pour Musique d'Eglise.

Lors du Congrès de la Société Internationale de Musicologie, qui eut lieu à Bâle, Monseigneur Anglès a bien voulu exprimer au Dr.Hickmann son intérêt pour ses travaux concernant la musique Egyptienne à l'époque Copte.

Le Dr.H.Hickmann voudrait présenter au Congrès de Musique d'Eglise certains enregistrements qu'il a fait d'une Messe Copte, ainsi qu'un rapport sur ses recherches concernant les instruments de musique liturgique coptes.

Il me charge de vous demander s'il est possible de présenter deux sujets différents, en participant par exemple, soit aux travaux de la Section pour la musique d'Eglise Orientale, Byzantine et Grégorienne, soit à la Section de Musicologie.

En attendant votre réponse, veuillez croire Monsieur, à l'expression de ma parfaite considération.


Secrétaire.

*Heckmann
Le Caire*

Rome, le 28 Décembre 1949

Monsieur,

Il y a quelques jours j'ai reçu votre lettre du 25 novembre avec vos publications sur la musique de l'Egypte pharaonique. Ces sont des questions si peu étudiées jusqu'ici et pour lesquelles j'ai grand intérêt. Je vous remercie infiniment pour vos études "La trompette dans l'Egypte ancienne" et "Un instrument à cordes inconnu de l'époque Copte".

Ci-joint je vous envoie une circulaire du Congrès Intern. de Musique Sacrée. Ce sera pour nous un grand honneur de vous voir à Rome pendant cet Congrès. La section de musique orientale et bizantine sera dirigée par Mr. le Prof. Wellesz. Entre autres ont promis leur assistance Mrs. Les Prof. Coerter Höeg, Oliver Strung, Erich Werner, P.-A. Lailly etc. Les grands liturgistes P. Raeses, S.I. fara une communication sur "Les rites orientaux" et le P. de Maester, O.S.B. une autre sur "La liturgie Bizantine". Les Collèges Armenien, Routaine, Russe, Grecque et de S. Jean Damascène de Rome presenteront des brevss communications entremelées de mélodies liturgiques.

Je vous souhaite un bon Année!

Veillez croire, Messieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux

Igino Anglès

Q 41 - 20300 33 51, 000

第 10 章 数据库系统

1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 26

D^r H. HICKMANN
MUSICA VIVA
1. SEKKET EL FADL

Le Caire, le 20 Janvier 1950.

Monseigneur Iginò Anglés,
c/o Commission de Musique Sacrée,
Via della Conciliazione 30
Pal. Torlonia, ROME.

Monseigneur,

Je vous remercie pour votre lettre du 28 Décembre 1949 qui m'a vivement intéressée à cause des indications précieuses quant au Congrès International de Musique Sacrée.

En effet, j'aimerais beaucoup assister à ce Congrès et présenter à la même occasion, soit sous forme d'une communication, soit sous forme d'une conférence, quelques nouveaux aspects des recherches que nous avons entreprises en Egypte quant aux problèmes de la musique sacrée Copte. Je vous serais bien reconnaissant si vous pouviez me faire savoir par le Secrétariat de la Commission de Musique Sacrée tous les détails concernant la durée des communications ou des conférences, ainsi que ceux se rapportant au séjour, questions de logement, etc...

Comme le problème de la musique Copte me semble assez important et trop peu présenté encore en public, j'aurais bien voulu en présenter un résumé plus large qu'une simple communication et vous demande de me communiquer si des conférences sont admises. Il est entendu que la présentation sera illustrée par des disques et j'espère même par un film de court métrage.

Je saisis l'occasion pour vous présenter la petite publication "Miscellanea Musicologica" que vous trouverez ci-jointe, avec l'espoir qu'elle trouvera le même accueil favorable que mes ouvrages précédents.

Je vous présente, Monseigneur, mes hommages et mes salutations les plus cordiales.


Dr. H. Hickmann

100

Note Bibliographique I.

Cette liste énumère les adresses des institutions universitaires et égyptologiques avec lesquelles le Service des Antiquités de l'Egypte (Département des Publications) est en correspondance. Les publications du Service seront donc envoyées à ces adresses et le Catalogue Général des Instruments de Musique du Musée du Caire pourra être consulté par les personnes intéressées aux lieux énumérés ci-bas :

- AUSTRALIE : Australian Museum, Sydney (New South Wales)
- ANGLETERRE : Egypt Exploration Society, Londres.
Annales of Archeology and Anthropology, Liverpool.
Journal of Royal Asiatic Society, Londres.
- ALLEMAGNE : Archiv für Papyrusforschung, Leipzig.
- AMERIQUE : Brooklyn Museum, New-York.
Library of Geographical Society, Washington.
American Journal of Archeology, Washington.
- BELGIQUE : "Museum", Louvain.
Fondation Egyptologique Reine Elizabeth,
Bruxelles.
- DANEMARK : "Analecta Egyptiaca", Copenhague.
- EGYPTE : Société Royale d'Archéologie, Alexandrie.
Institut d'Egypte, Le Caire.
Société Royale de Géographie, Le Caire.
- FRANCE : Journal Asiatique, Paris.
"Kémi", Paris.
- ITALIE : Biblica Bibliotheca, Roma.
"Aegyptus", Milano.
- LIBAN : Institut Français d'Archéologie, Beyrouth.
Mélanges de l'Université St. Joseph, Beyrouth.
- SUEDE : Library of the Royal Swedish Academy of
Sciences, Stockholm.
- TCHECOSLOVAQUIE : Archives Orientales, Prague.
-

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
530 SOUTH EAST ASIAN AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60607

(ADDRESS ONLY) NO POSTAGE REQUIRED

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
FIRST CLASS PERMIT NO. 1000 CHICAGO, ILL.
POSTAGE GUARANTEED BY POSTAL SERVICE

Rome, le 3.II.1950

Monsieur,

Je vous remercie pour votre lettre du 20 Janvier 1950. Comme je vous ai écrit auparavant, votre présence au Congrès de Rome sera pour nous d'un grand intérêt. De même qu'au Congrès de Bale, les communications ne peuvent pas passer 20 minutes, étant donné que le temps est si limité pour pouvoir lire le grand numéro des communications annoncées pour les 3 Sections du Congrès. Malgré tout, puisque la question de la musique copte a été si peu étudiée jusqu'ici, on vous pourra faire une exception; nous verrons de trouver une solution.

Si vous desirez que le Secretariat vous cherche le logement, je vous prie de nous le dire aussitôt que possible.

Je vous remercie profondément pour l'exemplaire de votre "Miscellanea Musicologica" qui m'a intéressé vivement. Vous avez un champ énorme pour l'investigation!

Daignez accepter mes hommages et mes salutations les plus cordiales.

Igino Anglès

Dr. H. HICKMANN
Musica-Viva
1, Sikket El Fadl
Le Caire
EGYPTE

Le Caire, le 23 mars 1950

Monsieur et cher confrère,

par le même courrier
Vous recevez ~~ei-joint~~, quelques nouvelles publications
du domaine de l'égyptologie musicale :

1. Miscellanea Musicologica (1950)
2. La cymbale dans l'Egypte ancienne.

Je vous saurai gré si vous pouviez leur consacrer un
compte-rendu.

Vu que les publications du Service des Antiquités de
l'Egypte sont peu connues dans les milieux musicologiques, je
vous prie de bien vouloir m'indiquer quelques adresses de bibli-
othèques publiques ou de particuliers qui seraient intéressés à
recevoir également des tirés à part.

Par la même occasion, j'ai le plaisir de vous communi-
quer que mon

Catalogue Général des Instruments
de Musique du Musée du Caire

vient de paraître à la fin du mois de février. Cet ouvrage
descriptif et analytique, traitant de tous les instruments de
l'époque pharaonique se trouvant au Musée du Caire, comprend
216 pages de texte et 116 planches in folio.

Vu les grands frais occasionnés par l'impression de cet
ouvrage, son tirage a été limité à 300 exemplaires. Une partie
des copies est réservée pour l'usage de l'Administration du Servi-
ce des Antiquités de l'Egypte qui d'ailleurs en enverra quelques
unes aux institutions égyptologiques et aux personnalités énumé-
rées dans la "Note bibliographique I" annexée à cette lettre.

Je tiens naturellement à ce que le restant des exemplai-
res dont je peux disposer moi-même, soit déposé dans les biblio-
thèques publiques et auprès des séminaires et sociétés de musicolo-
gie, afin de donner le plus possible à MM. les collègues et confrè-
res, la possibilité de consulter cet ouvrage. Un nombre limité
est d'ailleurs réservé pour les revues scientifiques susceptibles
d'en publier un compte-rendu, et seulement peu d'exemplaires seront
destinés à la vente (le prix de vente sera fixé ultérieurement par
l'Administration du Service des Antiquités, Le Caire, Egypte).

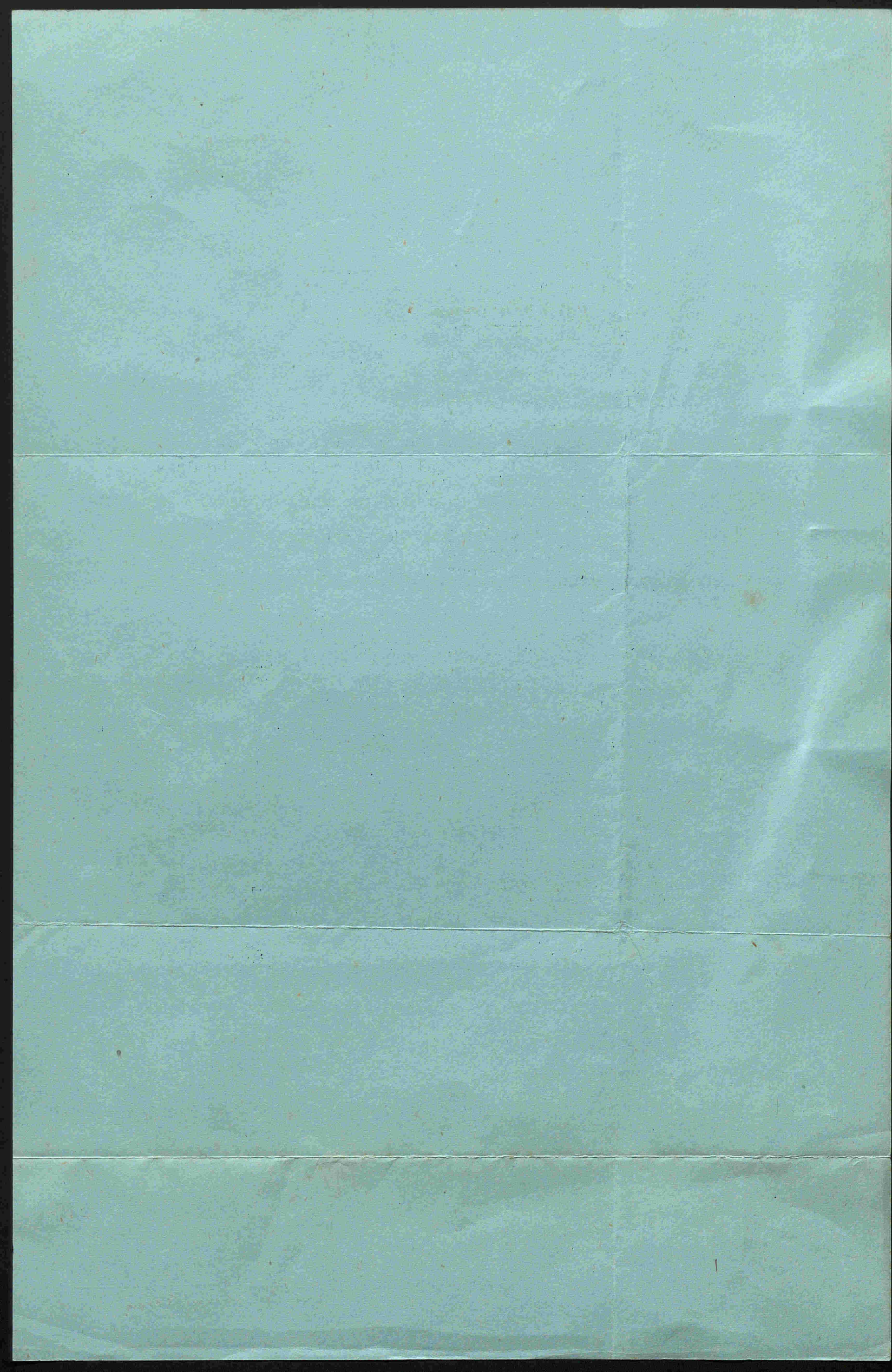
Je vous prie de bien vouloir m'indiquer quelques adresses
de :

- a) bibliothèques publiques
- b) bibliothèques de séminaires musicologiques
- c) bibliothèques de musées (en particulier de musées égyptolo-
giques) et de collections d'instruments de musique
- d) sociétés égyptologiques et musicologiques
- e) auteurs consentants de consacrer un compte-rendu à cet
ouvrage

ou de toute autre personne intéressée à l'étude de la musique de
l'antiquité égyptienne.

Tout en vous remerciant d'avance, je vous prie de croire
Monsieur et cher confrère, à mes sentiments distingués.

Hickmann



Dr. H. HICKMANN

Musica Viva

1, Seket El Fadl

Le Caire 12 Avril 1950.

Monseigneur Igino Anglès,
Pontificio Istituto di Musica Sacra,
Piazza S. Agostino 20, ROMA
- - - - -

Monseigneur,

Le Dr. Hickmann étant légèrement indisposé s'excuse
de ne pas avoir répondu lui-même à votre aimable lettre.

Il m'a chargé de vous écrire le sujet de sa communi-
cation pour le Congrès de Musique Sacrée :

" Quelques observations sur la Musique liturgique
des Coptes d'Egypte "

Cette communication est consacrée à quelques observa-
tions générales et se termine par une démonstration.

Veillez croire à l'expression de ma haute considération.



Secrétaire.

100-111-11-11
100-111-11-11
100-111-11-11

Dr. H. HICKMANN

Musica Viva

1, Seket El Fadl

Le Caire 3 Mai 1950

Monseigneur Iginò Anglès,
Pontificio Istituto di Musica Sacra,
Piazza S. Agostino 20, ROMA

Monseigneur,

Je regrette d'être obligé de vous communiquer que des complications imprévues me retiennent en Egypte et m'empêchent d'assister personnellement au Congrès de Musique Sacrée. Je le regrette d'autant plus que cet empêchement me prive de renouveler votre connaissance ainsi que d'exposer moi-même les quelques observations sur la musique liturgique des Coptes, auxquelles je m'intéresse.

Je vous envoie, en tous cas, le manuscrit de ma communication tout en vous priant instamment de lire mon texte à ma place, ou si cela n'est pas possible, de le confier à un des confrères parlant le français, afin de me rendre ce service.

Comme j'avais prévu l'audition d'un disque j'essaie de le remplacer par la transcription d'un fragment liturgique qu'on pourrait éventuellement projeter par un épidiastre pour que les assistants puissent en prendre connaissance. Je me rends compte que ce procédé n'a pas la même valeur comme document musical mais l'exposé gagnera certainement par le fait de la transcription scientifique dans sa valeur intrinsèque.

J'avais proposé à M. Carapetyan la publication de cette communication dans la Revue "Musica Disciplina" qu'il dirige. C'est pour cette raison que j'envoie une seconde copie de mon manuscrit à M. Carapetyan, ainsi que la copie de cette lettre, afin qu'il soit au courant et je vous serais reconnaissant si vous vouliez bien lui faire part de vos décisions en ce qui concerne ma communication et sa présentation.

Etant donné que le manuscrit devrait servir également à une éventuelle publication, j'ai laissé les annotations au bas des pages. Il va sans dire que ces annotations ne sont pas destinées à la lecture. Vous trouverez aussi certaines marques (parenthèses carrées écrites au crayon rouge) vous indiquant comment on pourrait raccourcir éventuellement le manuscrit au cas où sa longueur dépasse les 15 ou 20 minutes que vous réservez aux différents orateurs. J'espère que ce changement ne vous occasionnera pas trop d'ennuis et vous prie de m'en excuser encore une fois. Je vous prie de croire que seules d'importantes raisons familiales sont la cause de ce contretemps.

Veuillez croire, Monseigneur, à l'expression de mes sentiments dévoués.



1950

Donnerstag, 1. April 1950
Kontrollamt des Reichs
Postfach 10, Berlin

Sehr geehrter Herr,

Ich beziehe mich auf Ihre Eingabe vom 2. März 1950, in der Sie die Freigabe eines von Ihnen beschlagnahmten Briefkastens beantragen. Ich habe Ihre Eingabe geprüft und festgestellt, dass der Briefkasten in der Tat von Ihnen in Anspruch genommen wird. Ich habe daher beschlossen, den Briefkasten freizugeben.

Ich habe auch festgestellt, dass der Briefkasten in der Tat von Ihnen in Anspruch genommen wird. Ich habe daher beschlossen, den Briefkasten freizugeben.

Ich habe auch festgestellt, dass der Briefkasten in der Tat von Ihnen in Anspruch genommen wird. Ich habe daher beschlossen, den Briefkasten freizugeben.

Ich habe auch festgestellt, dass der Briefkasten in der Tat von Ihnen in Anspruch genommen wird. Ich habe daher beschlossen, den Briefkasten freizugeben.

Ich habe auch festgestellt, dass der Briefkasten in der Tat von Ihnen in Anspruch genommen wird. Ich habe daher beschlossen, den Briefkasten freizugeben.

Ich habe auch festgestellt, dass der Briefkasten in der Tat von Ihnen in Anspruch genommen wird. Ich habe daher beschlossen, den Briefkasten freizugeben.

Dr. H. HICKMANN

Musica Viva

1, Seket El Fadl

Le Caire le 12 Mai 1950

Monseigneur Iginò Anglès ,
Istituto Pontificio di Musica Sacra
Piazza S. Agostino 20,
ROMA

Monseigneur,

J'ai le plaisir de vous communiquer qu'il m'a été possible de confier à quelqu'un en partance pour l'Italie un exemplaire de mon Catalogue Général des Instruments de Musique du Musée du Caire, qui vous est destiné.

Inutile de vous dire que je serais très heureux si vous pouviez me faire connaître à Messieurs les collègues qui s'intéressent aux problèmes d'archéologie musicale et je serais particulièrement content si je pouvais compter sur un compte-rendu sur cet ouvrage.

Je pense que le Rév. Père Jean Simon, Rédacteur de la Revue "Orientalia" (Bulletin de l'Institut Pontifical) serait particulièrement intéressé d'avoir un compte-rendu pour sa Revue. Son adresse est :

Istituto Pontificale
35 Piazza della Pilotta
Roma.

J'espère pouvoir vous expédier par le même moyen, un deuxième exemplaire de mon livre qui est destiné pour l'Institut Espagnol de Musicologie de Barcelone. Je pense que vous et le Dr. Schneider seriez intéressés d'avoir cet ouvrage pour la Bibliothèque de cet institut.

Avec l'expression de mes sentiments les meilleurs,
je suis votre dévoué ,



100-100000-100000
100-100000-100000
100-100000-100000

100-100000-100000

100-100000-100000
100-100000-100000
100-100000-100000

100-100000-100000

100-100000-100000
100-100000-100000
100-100000-100000

100-100000-100000
100-100000-100000
100-100000-100000

100-100000-100000
100-100000-100000
100-100000-100000

100-100000-100000
100-100000-100000

100-100000-100000
100-100000-100000
100-100000-100000

100-100000-100000
100-100000-100000

100-100000-100000

100-100000-100000
100-100000-100000
100-100000-100000

100-100000-100000
100-100000-100000

موسيقى فيثا

MUSICA VIVA

BUREAU DU DIRECTEUR MUSICAL.

Dr. H. HICKMANN

Le Caire Le 29 Mai 1950 19

1, Sekket El Fadl

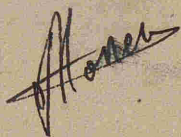
Mgr. Iginò Angles,
20A. Piazza S. Agostino,
Rome - Italie.

Monseigneur,

J'ai le plaisir de vous informer que, suivant instructions du Dr. H. Hickman, nous vous envoyons un second exemplaire du Catalogue Général des Instruments de Musique du Musée du Caire, destiné à la Bibliothèque de Instituto Español de Musicologia (Barcelone).

Nous vous prions d'en accuser réception et de le faire suivre à sa destination finale.

En vous remerciant, agréez Monseigneur, l'expression de nos sentiments respectueux.



Secrétaire.

RECEIVED

OFFICE OF THE SECRETARY OF THE ARMY

WASHINGTON, D. C.

RECEIVED
OFFICE OF THE SECRETARY OF THE ARMY
WASHINGTON, D. C.

RECEIVED
OFFICE OF THE SECRETARY OF THE ARMY
WASHINGTON, D. C.

RECEIVED
OFFICE OF THE SECRETARY OF THE ARMY
WASHINGTON, D. C.

RECEIVED
OFFICE OF THE SECRETARY OF THE ARMY
WASHINGTON, D. C.

RECEIVED

22.VI.1950

Mr. le Dr. H. Hickmann
Musica Viva
1, Seket El Fadl
Le Caire

Cher Monsieur, Nous avons regretté profondément votre absence du Congrès de Rome! Je regrette aussi infiniment que votre intéressante communication n'ait pas pu être présentée au Congrès de Musique Sacrée. En effet, le consulat italien m'a fait parvenir votre texte une fois les sessions terminées, au grand regret des spécialistes qui auraient bien voulu en prendre connaissance.

Naturellement votre communication sera publiée dans le volume contenant les travaux du Congrès; il est donc inutile de le publier ailleurs. J'espère que de cette façon votre belle étude obtiendra une large résonance dans les cercles les plus compétents.

Nous avons bien reçu deux exemplaires de votre magnifique Catalogue et vous en remercions cordialement. Un exemplaire a été envoyé à l'Institut Espagnol de Musicologie de Barcelone (Dr. Schneider); l'autre demeure à l'Institut de Rome. Nous tous qui suivons de près vos travaux et vos recherches sommes pleins d'admiration pour les résultats obtenus et pour les perspectives que vous êtes en train d'ouvrir et vous en félicitons vivement.

Le Congrès et l'effort que j'ai dû fournir depuis quelques mois m'ont littéralement épuisé. Je suis souffrant depuis quelques jours et dois précipiter mon départ pour Barcelone. Je n

Veillez recevoir, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués et de tout mon dévouement

Dr. H. Hickmann
Musica Viva
1, Seket El Fadl
Le Caire

22.VI.1950

Mr.le Dr.H.Hickmann
Musica Viva
1,Seket El Fadl
Le Caire

Cher Monsieur,

Je regrette infiniment que votre intéressante communication n'ait pas pu être présentée au Congrès de Musique Sacrée. En effet, le Consulat italien m'a fait parvenir votre texte une fois les sessions terminées, au grand regret des spécialistes qui auraient bien voulu en prendre connaissance.

RECEVU
LE 22 JUIN 1950
PAR
M. HICKMANN

355-1-1000